阿纳斯塔西娅

交替传译 同声传译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

下午好，我叫阿纳斯塔西娅。

我从事翻译工作已有10年，在上海生活了5年。我精通中文和英文。我提供书面和口头翻译，并拥有谈判、商务信函、陪同客户参观展会和工厂的经验。

我专注于技术和商业领域，例如设备、金融和投资、IT、支付系统等。

即使熟悉该领域，我也会根据每个订单的主题进行准备。这样做是为了加快谈判速度，并更好地理解谈判各方的任务。

我很期待与您合作！

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 法学
- IT/网站
- 石油/天然气
- 建筑
- 化学

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

- 能源
- 冶金
- 服装/时尚
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 家具/木工
- 烹饪
- 营销
- 加密货币
- 其他

工作经验

2019 年 - 至今——亮语翻译公司

在以下领域提供中文笔译和口译服务：

- *机械设备；*
- *石油/天然气；*
- *IT/网站翻译；*
- *冶金；*
- *机械工程；*
- *建筑；*
- *化学；*
- *电子/电气工程；*
- *商业/金融；*
- *食品；*
- *服装；*
- *烹饪；*
- *制药；*
- *及其他领域。*

2013 年 - 2019 年——丽日控股（上海）

职责：

公司产品咨询、合同签订、争议解决、风险管理相关工作、售后服务、财务咨询。

2012 年 - 2013 年——格兰姆有限公司（中国，广州）

协调国外客户（欧洲和俄罗斯市场）的订单、谈判、处理投诉。

2011 年 - 2011 年——ATIS实验室，圣彼得堡

采购管道设备，与供应商沟通，讨论生产细节、截止日期、交货，寻找新的制造商，翻译文件，研究制造设备的市场，监督与供应商签订的合同（讨论并遵守公司的商业条款）。

2010 年 - 2011 年——卢日斯基“别尔科津”工厂，圣彼得堡

职责：

- *为客户提供咨询服务（主要来自中国大陆、香港、台湾等）；*
- *积极寻找新客户；*
- *准备商业方案；*
- *控制双方结算；*
- *跟踪货物到达清关点；*
- *准备清关所需的文件；*
- *参与解决与客户的冲突情况。*

2009 年 - 至今——自由职业

提供以下中文口译和笔译服务：

- *陪同客户参观展会；*
- *参观工厂；*
- *进行谈判。*

教育背景

2012 年 - 2015 年

浙江大学（中国，杭州）

院系：

专业：大众传播学

2009 年 - 2012 年

> *浙江大学（中国，杭州）*
>
> *院系：*
>
> *专业：汉语课程*

2006 年 - 2007 年

> *华南林业理工大学（中国）*
>
> *院系：*
>
> *专业：汉语课程*

2005 年 - 2010 年

> *圣彼得堡理工大学*
>
> *院系：*
>
> *专业：区域研究：中国*

其它技能

IT水平

> *, , , , ,*